



Entre 18 e 26 de junho de 2016, a Ribeira das Naus assume-se como porto de chegada para uma imensa frota de culturas se apresentarem à cidade, com um conjunto de iniciativas que incluem música, dança, gastronomia, artesanato, debates e cinema. Após um primeiro fim-de-semana onde teve lugar mais uma edição da **Festa da Diversidade** (co-organizada pela SOS Racismo), com Artistas como Tropicáustica, Tó Trips, Bonga, Guto Pires, Tocá Rufar, Tiago Pereira, Pedro Branco e Selma Uamusse, entre muitos outros, a iniciativa foi marcada pela **Marcha do Orgulho LGBTI**, que este ano também desaguou na Ribeira das Naus.

Durante a semana, nos dias 20 e 24, haverá cinema ao ar livre no início da noite, destacando-se a sessão dedicada ao **Dia Mundial dos Refugiados** (20 de junho), após a qual terá lugar um espetáculo co-organizado com o Conselho Português para os Refugiados.

No dia 24, Lisboa recebe os portugueses **Octa Push** e **Omar Souleyman**, a estrela pop síria que inflama audiências em todo o mundo com os seus ritmos contagiantes.

No sábado, 25, haverá dança, conferências, teatro e muita música, com **Cacique '97** e **DJ Satellite**, entre outros artistas e atividades que convidam à participação e à reflexão.

O **Fórum Municipal da Interculturalidade 2016** (co-organizado pelo Conselho Municipal para a Interculturalidade) encerrará a programação, com destaque para o **Ratha Yatra**, pela primeira vez realizado em Portugal, que irá trazer as tradicionais “carruagens” numa enorme caravana, do Largo do Intendente até à Ribeira das Naus, em ambiente de grande festa e celebração, juntando-se às múltiplas atividades e expressões culturais que aí decorrem, com sons, movimentos, objetos, línguas, aromas e sabores das quatro partidas do mundo.

A diverCIDADE 2016 é promovida em parceria com várias entidades que têm desenvolvido relevante trabalho em Lisboa na área dos direitos sociais e interculturalidade: SOS Racismo, Associação Caboverdeana, Associação Internacional para a Consciência de Krishna, Associação Lusofonia Cultura e Cidadania, Associação Mulher Migrante, Associação para Timorenses, Casa do Brasil, Associação de Refugiados em Portugal, Associação Internacional Buddhas Light, Comunidade Hindu de Portugal, Conselho Português para os Refugiados, Apordoc - Associação pelo Documentário, Culturfaces, entre outras.

Programa de Atividades – 24 jun (sex)

16:00	Abertura
17:00	<p>ESPAÇO TERTÚLIA Bhakti Gauravani Swami</p> <p>Palestra sobre Espiritualidade Védica da Índia Antiga Bhakti Gauravani Goswami nasceu na Alemanha em 1951, conhecendo os devotos de Krishna no verão de 1971 em Hamburg (Alemanha), enquanto prestava o serviço militar obrigatório. Ainda na tropa, começou sua vida espiritual e a traduzir livros de Swami Prabhupada para o Alemão, serviço que continuou até 1980. Após este período ficou responsável pela editora BBT na Alemanha e após mudar-se para a Espanha, deu continuidade nesta função com a BBT dali. Casou-se e teve 4 filhos. É autor do livro "Sri Prabhupada e seus discípulos na Alemanha" onde narra a história da ISKCON entre 1969 e 1977 com diversas memórias dos discípulos de Prabhupada. Em 2014, após 32 anos de casado, no dia auspicioso de Gaura Purnima, aceitou a ordem de sannyasi. Atualmente —o presidente da comunidade rural de Nueva Vrajamandala em Brihuega na Espanha.</p>
17:30	<p>Lançamento do livro "St'oria Stt'oria", Helena Centeio Sessão de autógrafos: Carlota de Barros e Arsénio de Barros</p>
19:00	<p>PALCO diverCIDADE CINEMA AO TEJO (co-org. Apordoc – Associação para o Documentário)</p> <p>"BRANCO SAI, PRETO FICA" (2014 / Brasil / 93' / Português)</p> <p>Nos arredores de Brasília, capital do Brasil, a Polícia invade um baile negro com o pretexto de reprimir o tráfico de droga. Na verdade, por trás da invasão está uma ação racista e territorial. É proposto um processo para incriminar o Estado Brasileiro por crimes cometidos contra populações negras e marginalizadas. Será o Estado Brasileiro culpado?</p>
22:00	<p>Concerto Octa Push</p> <p>Projeto da dupla de irmãos Leo Leo & Mushug, iniciado em 2008 e que, atravessando os territórios do Bashment, UK Garage, Afrobeat e Techno, conquistou espaço próprio com as suas explosivas performances audiovisuais em eventos e locais como o Boom Festival, Optimus Alive, Casa da Música, Lux-Frágil, Sonar Festival, Sonar Galícia, Redbull Music Academy (Espanha), Fabric, Music Hall, Black Swan, Glade Festival (UK), Amsterdam Dance Event, Zomerparkfeest (Holanda) entre outros. Remixes oficiais para Buraka Som Sistema, Jahcoozi, Mochipet, DJ C ft MC Zulu, DJ Znobla, Monkey Steak and Debruit, com lançamentos em Soul Jazz Records, Fabric Records, Iberian Records, Steak House, Enchufada, entre outras editoras.</p>
23:00	<p>Concerto Omar Souleyman</p> <p>Começou a carreira em 1994 como cantor em casamentos, mas é atualmente um dos mais destacados Artistas da diáspora Síria, apresentando um contagiante pop-folk psicadélico, inspirado no tradicional "dabke", e que o tem levado a atuar em numerosos locais e eventos, do Festival Glastonbury (UK) ao concerto oficial do Prémio Nobel da Paz, e a trabalhar com Artistas como Bjork e Four Tet. Os álbuns "Wenu Wenu" (2013) e "Bahdeni Nami" (2015) trouxeram-lhe reconhecimento global.</p>
24:00	Encerramento

Omar Souleyman

More personal than all his albums to date, with his second studio effort - Bahdeni Nami - Omar Souleyman returns to a collaboration with his favourite but not only poet, Ahmad Alsamer, who penned his pre-west hits Kaset Hanzel, Khattaba, and Shift-al Mani. Recorded closer to home, in Istanbul, with poet in residence and heard throughout with claps and wails of encouragement, it features saz fireworks and support from Khaled Youssef. Keyboards by Rizan Said improvise devotedly and with skill to every tune and turn of Omar Souleyman's choice. His lyrics declare eternal love, console one's aching heart, decide to let her go, and ask her to sleep in his arms forever – in 4 fast dance numbers, an introduction mawal and an elaborate araby style ballad.

After his first studio album – Wenu Wenu – produced by FourTet, Omar Souleyman opens it up here to a number of hard-core musician fans, offering their own takes on Omar's optimal sound. He is humbled and finds himself fortunate that all of them are inspired by his music and want to be close to it.


Kieran Hebden returns to produce – Bahdeni Nami, Modeselktor appropriately luck out with 2 fastest dance numbers, Legowelt offers a remix for the title track and Cole Alexander of the Black Lips treats one of the heart wounding ballads.

Omar Souleyman continues tirelessly to bring his wild dance party to all corners of the world and prides himself very much on having sung at the Nobel Peace Prize Concert recently. From Syria in the Hasake region, Omar earned his reputation singing and leading years of weddings, birthdays, Christenings, corporate parties and the like, answering to invites from all peoples living in the region – be it Muslims, Christians, Kurds, Iraqis, Syriacs, Assyrians. His voice and style stood out as he adopted his songs and lyrics to make everyone equally happy. Those parties yielded hundreds of cassette tapes at first offered as gifts and later distributed throughout the region and other Arab countries. Despite world's insistence to associate him with his home country's unending war, Omar gives back nothing but Love.



Programa de Atividades – 25 jun (sáb)

15:00	Abertura	
15:30	RELVADO DA RIBEIRA Oficina de Papel Recortado A arte chinesa de cortar papel, é uma prática milenar praticada desde que o papel foi inventado por Cai Lun, durante a dinastia Han. Notou-se que esse material era versátil, flexível e possibilitava diversas combinações. Na dinastia Tang, essa arte tornou-se tema de poemas e, apesar dessa prática se ter espalhado pelo mundo, onde adquiriu às características culturais de cada local, a China é reconhecida como a criadora e é o único país onde essa técnica foi reconhecida como Património Cultural Imaterial pela UNESCO, em 2006. (1h)	
16:00	ESPAÇO TERTÚLIA Tony Samara – Iniciação à Meditação Consciente (palestra) Depois de viver durante alguns anos num mosteiro Zen budista, Tony Samara aventurou-se nas florestas da América do Sul – Amazônia e Andes – onde viveu e estudou no meio de comunidades Shaman. Passados verios anos após ter sido iniciado nas artes de cura sagrada destes povos antigos, deixou a América do Sul para ensinar e partilhar esta sabedoria profunda com o resto do mundo. Tony Samara → actualmente, procurado pelas mais diversas pessoas, vindas de todas as partes do planeta, que buscam orientação espiritual ou, simplesmente, a experiência de estar na sua presença. Ele —o espelho do que — possível, uma lembrança radiante do infinito potencial do ser humano. O estado natural de alegria e Sabedoria experienciado é medida que o coração se abre é vida —o fantástico caminho que ele ensina. (1h)	
	RELVADO DA RIBEIRA Introdução ao Mandarim Um mergulho na fascinante língua chinesa, onde se pode aprender de forma rápida algumas palavras (1h)	
17:00	RELVADO DA RIBEIRA Oficina de Dança Tradicional Chinesa <i>Esta dança engloba um profundo entendimento sobre a relação entre o homem e o cosmos, entre mente e o espírito (1h)</i> Oficina de Estampagem	
17:30	PALCO diverCIDADE "Shiva Linga" O Shiva Linga, —o símbolo da energia e potencial de Deus, ou seja o próprio Shiva. Esta representação da divindade Hindu, Shiva, vai ser instalado no palco, com o ritual milenar de adoração com verios elementos, flores, incenso e outros, acompanhado da recitação do poderoso mantra de Maha Mrityunjaya, na presença e com orientação do Shastriji (Guia espiritual e religioso) juntamente dos membros do Templo de Shiva em palco.	
18:00	Eurica Magan Eurica Magan — bailarina, coreógrafa e directora da EKA [dance company]. Começou com o Ballet clássico na infância, e mais tarde a dança clássica indiana, nos estilos Odissi e Bharata Natyam. Fez parte do primeiro grupo de Odissi em Portugal e dança profissionalmente desde 2006. Estudou em Portugal e em Londres com bailarinas conceituadas em ambos os estilos. Actualmente de aulas de Bharata Natyam no EKA Palace, sede da companhia de dança onde desenvolve trabalho de fusão	ESPAÇO TERTÚLIA Lançamento do livro " Nha Jornada ", Mamai Monteiro Sessão de Autógrafos: José Luís Hpffer Almada e José Luís Tavares RELVADO DA RIBEIRA Oficina de ritmos da Eritreia (ARP)



	<p>com verios bailarinos. Actuou em festivais em Portugal e Alemanha, nomeadamente Festival Andan.as, Boom Festival e Stuttgart Electronic Music Festival, para além de muitas outras salas de espectáculos em Portugal (museu Berardo, Igreja de São Roque, teatro São Luiz, Casino Estoril, etc.) Nesta apresentação, ire trazer duas coreografias do repertório clássico de Odissi e Bharata Natyam, respectivamente 'Mangalacharan' e 'Surya Namaskar'.</p>	
19:00	<p>PALCO diverCIDADE Paulo Sousa - Cítara Paulo Sousa, etnomusicólogo, —um dos músicos portugueses que mais tem divulgado o sitar e a música hindustânica em Portugal, através dos muitos concertos a solo e colaborações que realizou na última década. Destacam-se os trabalhos LisGoa com António Chalhó e Krishna – O Amante Divino com Tarikavali. Foi aluno do mestre de cítara e rudravina Pandit Hindraj Divekar, na cidade de Puna, Índia, onde permaneceu cerca de um ano, ao abrigo de uma bolsa da Fundação Oriente. Para além das actuações, tem sido convidado para conferências sobre o sitar e a música hindustânica em várias instituições académicas e culturais. A sua abordagem a este instrumento revela um perfil eclético, resultado do seu percurso por diferentes géneros musicais.</p>	
20:00	<p>Lis'BoaKizomba (DJ Oceano c/ Marly & Pawel) Convidam-se todos (e todas) para dançar com o pôr-do-sol, ao ritmo de um DJ de referência do género musical que é sinónimo de animação e africanidade. acompanhado pela dupla de bailarinos campeã nacional.</p>	
21:30	<p><u>Cacique '97</u> Formado em 2005, com elementos de Portugal e Moçambique, o grupo pratica um Afrobeat de raiz lusófona, em formato "big band", com 12 elementos em palco, e prepara-se lançar mais um álbum este ano.</p>	
22:45	<p><u>DJ Satelite</u> Natural de Luanda, é um dos principais impulsionadores do afro-house e do kuduro nos países de língua portuguesa e na cena internacional. Tem gravações na Boiler Room e na Enchufada e criou a sua própria etiqueta, a Seres Produções, onde divulga novos nomes da música angolana. A sua produção para 2016 chama-se "Malembé na Soukouse", lançada pela Offering Recordings. Já atuou em alguns dos maiores eventos de música de dança, de que são exemplos a Red Bull Academy e a Ibiza International Music Summit, e tocou nos eventos privados do DJ britânico Fatboy Slim. É um embaixador dos novos sons de Angola e um pioneiro da música eletrónica made in África.</p>	
24:00	<p>Encerramento</p>	



FÓRUM MUNICIPAL DA INTERCULTURALIDADE

Programa de Atividades - 26 jun (dom)

12:00	Abertura	
14:30	PALCO diverCIDADE Discurso Abertura + Entrega de Placas PMIL	
15:00	PALCO diverCIDADE Dança "Leão" Desfile de Moda "Ameixoeira Criativa" - lançamento de nova coleção "Compono"	<p>ESPAÇO TERTÚLIA</p> <p>15:20 <i>apresentação</i> Enciclopédia dos Migrantes A Enciclopédia dos Migrantes é um projecto artístico e experimental que visa produzir uma enciclopédia reunindo 400 testemunhos de histórias de vida de migrantes de 8 cidades da costa atlântica da Europa entre a Finisterra bretã e Gilbraltar.</p> <p>15:45 "As comunidade imigrantes, parceiros na cooperação com os países de origem?" Erika e Luka Francesco Garibaldi (Milão – Ass. Dynamoscopio); Sara Ruíz Jimenez (Barcelona - Ass. Casals dels Infants)</p>
15:30	PALCO diverCIDADE Dança "Dun Huang" Dança da Manga Comprida - 惊鸿舞 Dança do Tibete Desfile dos "Meninos da China"	<p>RELVADO DA RIBEIRA</p>  <p>Oficina de Caligrafia Chinesa A caligrafia Chinesa é caracterizada pela originalidade e riqueza da escrita chinesa, permite um campo de expressão artística muito ampla. Uma boa caligrafia tradicionalmente reflete o nível de uma cultura elevada. (1h)</p>
16:00	PALCO diverCIDADE Grupo Batuko "Ramedi Terra" Tapóé Grupo Poesia	<p>RELVADO DA RIBEIRA</p> <p>Introdução ao Mandarim Um mergulho na fascinante língua chinesa, onde se pode aprender de forma rápida algumas palavras (1h)</p>

		Oficina de Estampagem
16:30	Danças Tradicionais de Timor "Bei-Gua"	
17:00	Kathak – Dança Clássica Indiana	
17:20	<p>Poemas pelos Refugiados</p> <p>Concerto "BY-ME" Grupo musical de fusão, formado no âmbito projeto "BY-ME".</p> <p>Elsa de Noronha Nascida em Moçambique, em 1934, vive em Portugal (Lisboa) e tem contribuído para a divulgação da poesia africana em língua portuguesa. Contabilista de profissão, descobriu tarde a sua vocação. Em 2007 lançou o livro da sua autoria "África, Surge Et Ambula", sobre a obra de seu pai, o poeta moçambicano Rui de Noronha, considerada precursor da moderna poesia moçambicana.</p>	
18:00	<p>Festival Ratha Yatra (Chegada / "Bhajan") Festival originário de Jagannatha Puri (Índia), é celebrado anualmente em todo o mundo por milhares de pessoas em centenas de cidades. "Ratha Yatra" significa literalmente "Festival das Carruagens" e celebra o regresso de Krishna a sua casa em Vrindavana, depois de um longo período de separação de seus parentes e amigos. Um clima de alegria invade as ruas ao longo de todo o percurso, onde cores e sons se fundem harmoniosamente, com o canto constante do maha-mantra "Hare Krishna Hare Krishna Krishna Krishna Hare Hare Hare Rama Rama Rama Hare Hare". No final realiza-se um grande encontro com diversas atividades, música, dança e distribuição de deliciosas preparações vegetarianas. Dia 26 de Junho às 16h, concentração e início no Largo do Intendente com um percurso até a Ribeira das Naus em Lisboa.</p> <p>Oferta de "Prasada" - refeição típica indiana (arroz "pulau", "subji" de lentilhas e vegetais, "pakoras" vegetarianas, "halava" doce de semolina, sumo de ameixa)</p>	
19:00	<p>Concerto Azad Yalçin Azad e os seus companheiros propõe uma incursão cronológica pela música turca, centrando a sua atuação no "Ud", um instrumento de cordas em forma de gota, similar ao alaúde, comumente usado no Médio Oriente e Mediterrâneo.</p>	
19:30	<p>Guzheng solo por Ding Xiaoyi</p> <p>Instrumento de cordas, similar à cítara, surgido na China. Tornou-se proeminente durante o período Qin, e pela dinastia Tang, e é atualmente o instrumento musical chinês mais tocado. Ding Xiaoyi interpreta "Cheiro de Jasmim".</p>	
20:00	<p>Concerto "Alexandre Santos & Matteo Bowinkelmann"</p> <p>Duo de percussão, guitarra e voz representando músicas do Brasil, reggae e ritmos latinos.</p>	

20:45	<p>Concerto Banda Equador c/ Isaley (45m)</p> <p>O espírito de intercâmbio musical entre os artistas da diáspora santomenses e de outros países lusófonos, é uma das "bandeiras" de um grupo formado em Lisboa, mas com alma africana.</p>
21:15	<p>Concerto Tonecas Prazeres</p> <p>Cantor, compositor e guitarrista de voz quente e melodiosa, as suas composições têm como base a música tradicional de S. Tomé e Príncipe, com influências do jazz, reggae e blues. No seu repertório, para além de apresentar os seus temas originais, Tonecas interpreta também, grandes clássicos do acervo cultural são-tomense onde têm lugar os vários estilos da música tradicional: a dexe, a ússua, a rumba e o socopé.</p>
21:45	<p>Bule-Bule na Ribeira (60m)</p> <p>Espetáculo de música e baile, desenvolvido sob a coordenação de Ruca Rebordão (percussão) e Paulo Pereira (sopros), envolvendo representantes da comunidade intercultural de Lisboa ao longo da semana de atividades na Ribeira das Naus.</p>
24:00	Encerramento

DOMINGO
26 JUN
16h 2016

LARGO DO INTENDENTE
ROSSIO
RIBEIRA
DAS NAUS

O QUE É? |
RATHA YATRA, O MAIOR FESTIVAL DE RUA ORGANIZADO PELA BKCON, É CELEBRADO TODOS OS ANOS POR MILHARES DE PESSOAS POR TODO O MUNDO. INTEGRANDO A PROGRAMAÇÃO MULTICULTURAL DAS FESTAS DA CIDADE, ESTE TRADIÇÃOAL DESFILE TRAZ MÚSICA, DANÇA E MUITA ALEGRIA AS RUAS DE LISBOA.

Ratha Yatra LISBOA

www.rathayatralisboa.pt

f /rathayatralisboa @rathayatralisboa

CO-ORGANIZADORA: LISBOA EGEAC

APÓCITO: LISBOA EGEAC

SPONSORES: [Logos of various sponsors]

Festival Ratha Yatra

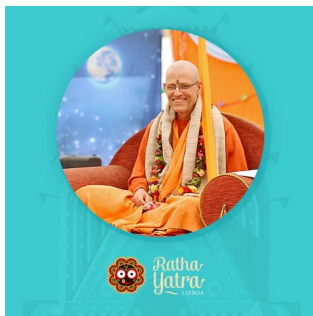
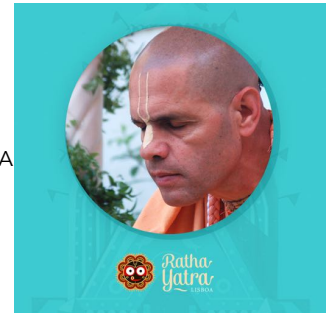
Largo do Intendente (16.00) - Ribeira das Naus (18.00)

(co-org. Associação Internacional para a Consciência de Krishna)

CONVIDADOS

Param Gati Prabhu

Para além de convidado, também é o conselheiro da equipa de organização do evento, dando atenção minuciosa para que todos os detalhes estejam de acordo. Maharaj nasceu em Minas Gerais (Brasil) e desde a sua adolescência praticava yoga e interessava-se pela filosofia oriental. Conheceu Swami Prabhupada em 1976, quando deixou sua carreira de jornalista para dedicar-se a consciência de Krishna. A partir da década de 80, mudou-se para a Europa e foi responsável pelo centro cultural de Paris e outros centros culturais na Espanha, Portugal, Suíça e Brasil. Actualmente, reside na Europa mas viaja constantemente para dar cursos, palestras e orientações em diversos projectos destas regiões.

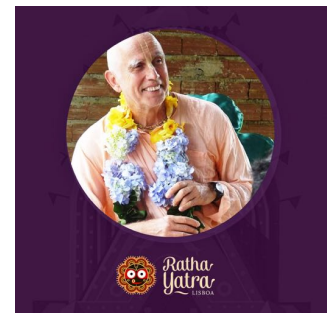


Krishna Ksetra Swami

Krishna Ksetra Swami é Doutor em Estudos Religiosos pela Universidade de Oxford (Inglaterra) e é actualmente Research Fellow no Oxford Centre for Hindu Studies. Discípulo de Swami Prabhupada desde 1972, tem viajado desde então por muitos países ao redor do mundo a propagar o conhecimento científico e filosófico dos Vedas.

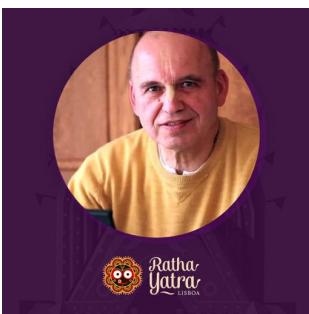
Purushatraya Swami

Purushatraya Swami é um dos líderes espirituais do Movimento para a Consciência de Krishna no Brasil, coordenador da Comunidade Sustentável e Ashram Goura Vrindavana em Paraty - Rio de Janeiro. Residiu em Vrindavana (India) lecionando no Vaishnava Institute for Higher Education (Instituto Vaishnava para Educação Superior), é discípulo de A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada desde 1976 e possui grande experiência como palestrante em diversos países. É com grande felicidade que anunciamos a presença de Maharaj no 1º Ratha Yatra de Lisboa.



Hridaya Caitanya das

Apresentamos o próximo convidado a estar presente no primeiro Ratha Yatra de Lisboa. Hridaya Caitanya das é discípulo de Satsvarupa dasa Goswami desde 1980. No ano de 1986, aceitou a responsabilidade de ser o presidente de Radhadesh, um dos projectos de maior relevância para a ISKCON na Europa contando com milhares de visitantes todos os anos. Graças a sua visão e liderança, esta comunidade tem desenvolvido um papel inspirador em todo o mundo. Radhadesh (www.radhadesh.com) também acolhe o Bhaktivedanta College, uma escola totalmente credenciada que concede graus de licenciatura para aqueles que desejam ter uma inclinação espiritual nas suas carreiras. Desde 2002, Hridaya Caitanya Prabhu é o representante da ISKCON para a região de Benelux e também projectos em Andorra, França, Gibraltar, Espanha e Portugal.



Bhakti Gauravani Swami

Bhakti Gauravani Goswami nasceu na Alemanha em 1951, conhecendo os devotos de Krishna no verão de 1971 em Hamburg (Alemanha), enquanto prestava o serviço militar obrigatório. Ainda na tropa, começou sua vida espiritual e a traduzir livros de Swami Prabhupada para o Alemão, serviço que continuou até 1980. Após este período ficou responsável pela editora BBT na Alemanha e após mudar-se para a Espanha, deu continuidade nesta função com a BBT dali. Casou-se e teve 4 filhos. É autor do livro "Srila Prabhupada e seus discípulos na Alemanha" onde narra a história da ISKCON entre 1969 e 1977 com diversas memórias dos discípulos de Prabhupada. Em 2014, após 32 anos de casado, no dia auspicioso de Gaura Purnima, aceitou a ordem de sanniyasi. Actualmente é o presidente da comunidade rural de Nueva Vrajamandala em Brihuega na Espanha.

